

Insurance - Settlement Dispute - Mandarin

INT: [Pre-Session]

CLIENT: Hello interpreter, I have an individual on the line, her name is Jin Li and she needs interpretation. Please ask how I can help her.

INT: Hello, ma'am. May I introduce myself to the other party first?

CLIENT: Yes.

INT: Thank you. [Pre-Session to LEPP]. 请问能帮您做什么？

LEPP: 我只是想知道你们为什么要收我 15% 的钱。

INT: I just want to know why you are charging me 15%.

CLIENT: As I explained before, based on the investigation and the assessment that she provided, she was part of the accident and she never took any actions to avoid it, she didn't try to stop to avoid it.

INT: 就像我之前解释的那样，根据调查和提供的评估，你是事故的一部分，你也没有采取任何行动来避免事故的发生，你没有试图停止来避免事故。

LEPP: 但是他是从旁边撞到我的，我怎么能看见？他在过路口然后从旁边撞到了我。

INT: But he hit me on the side, how could I see? He was crossing the intersection and he hit me on the side!

CLIENT: The reason why we applied this is because in the lane of traffic, in the collision between her vehicle and the other vehicle, she didn't have a stop sign but she never saw a person coming. Our insured crossed multiple lanes of traffic, three or four of them, and the other party, Jin Li, got him into the accident.

INT: 我们之所以这样应用的是因为在交通车道，在你的车和对方的车的碰撞中，你没有停止标志但是你从来都没看到有人过来。我们的承保人过了几条交通车道，三条或是四条，那另一方，Jin Li，让他出了事故。

LEPP: 他过了并越过了停止标志。我是在我的车道上，正常地。

INT: He crossed and he passed the stop sign. I was in the lane, properly.

CLIENT: We do understand but at this time we are accepting 85% of your damages. You must be alert.

INT: 我们理解但是现在我们接受您的损失的 85%。你必须警惕。

LEPP: 但是如果他导致了事故为什么只有 85%？他必须是 100% 的过错。

INT: But why 85% if he caused the accident? He has to be 100% guilty!

CLIENT: You are a driver, you must make sure you completely look out making sure that it is safe to change lanes and making sure there is no other vehicle approaching when entering an intersection to avoid hitting other vehicles.

INT: 你是司机，你必须确保你有完全注意保证是安全可以改车道的并保证当你在进入一个交叉路口的时候，没有其它的车辆以避免撞到其它的车。

LEPP: 但是我已经过了路口！当你过了路口你就不再看了啊！

INT: But I had already passed the intersection! When you pass the intersection you don't look anymore!

CLIENT: You should have the ability to be defensive and see other vehicles approaching in the traffic, that's why we are accepting 85%. The vehicle that is already in the intersection must be visible, you must be looking to your sides to make sure it's safe to go in the intersection.

INT: 你应该有防守和看到其它车辆接近的能力，所以我们接受 85%。已经在路口的车子肯定是可以看得到的，你必须要看两边来确保是安全可以进入路口的。

LEPP: 好，谢谢，但是警察报告说他是 100%的过错。

INT: Okay, thank you, but the police report says that he's 100% guilty.

CLIENT: The police report does not indicate liability, it only says that they gave a citation to our insured but does not show liability.

INT: 警察报告并不能显示责任方，它只是说他们给我们的承保人开了罚单但是并没有显示责任。

LEPP: 好，那如果我不接受这个 15%会怎么样？我会失去我的车吗？

INT: Well, if I don't accept the 15% what will happen? Do I lose the car?

CLIENT: Well, the person who inspected the vehicle will establish an agreement for this part of the process.

INT: 那检查这辆车的人会确立这部分过程的协议。

LEPP: 好，谢谢。

INT: Okay, thank you.

CLIENT: You're welcome. Bye. Interpreter that's all we need.

INT: 不用谢。再见。 [Post-Session].

- End -